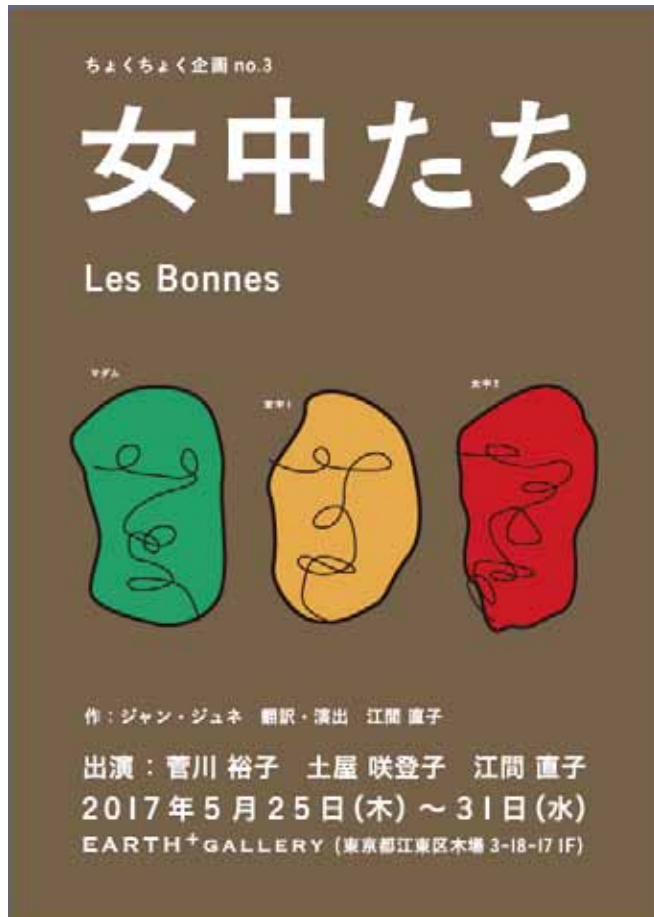


ちよくちよく企画 no.3

# 女中たち

## Les Bonnes

作 ジャン・ジュネ 翻訳・演出 江間直子



【公演日程】2017年5月25日(木) - 31日(水)

【時間】次ページ公演スケジュール参照

【会場】〒135-0042 東京都江東区木場3-18-17  
1F EARTH+GALLERY

【入場】チケット制

出演：菅川裕子 土屋咲登子 江間直子



女中の姉妹。夜ごと「奥様と女中」ごっこに興じている。  
やがてごっこ遊びは、危険な遊びに…奇才ジャン・ジュネ  
の世界がアートと共に、Earth+gallery に繰り広げられる。

この度、EARTH+GALLERY（アースプラスギャラリー）では、特別企画として「ちよくちよく企画」による第三回演劇公演を開催いたします。

「ちよくちよく企画」とは2014年江間直子氏により発起した演劇プロデュース団体です。2013年に江間氏の自宅近くにオープンした弊ギャラリーを訪れる中で抱いた「展示空間を利用し演劇ができないか」という思いがきっかけとなり、演劇の枠にとられない、感覚的で、実験的な芝居表現の挑戦の場として「ちよくちよく企画」はスタートしました。

2014年旗揚げ公演「楽屋」、2015年10月の第二回公演「CAKE FOR BREAKFAST」に続く今回第三回となる演目は作家ジャン・ジュネの「女中たち」（1947年）です。作家は同性愛者であり、男娼、猥褻、麻薬密売など数々の犯罪を犯し投獄されますが、獄中で書かれた作品がジャン・コクトーらに認められ、彼らの請願によって大統領の恩赦を獲得し自由の身となりました。本作「女中たち」は実際に起こった、パパン姉妹の奥様殺しという犯罪をモチーフにしています。極めて奇怪だったといわれるこの事件の中で描写される人間のドロドロした感情。この難解な台本に取り組むのは、ちよくちよく企画旗揚げ時から参加する、菅川裕子と土屋咲登子と江間直子。ジャンルの違う役者として活躍する三者が織りなす人間模様をお楽しみください。

また、今回「女中たち」の空間演出として参加するのは現代アーティスト 寺村サチコ。寺村は女性、生命の持つ美しさに焦点を当てるとともに、その裏側にある、生々しさ、脈打つ生命力を絹布を用い表現します。絹の布の特性を活かし造形される作品は布とは思えぬ表情で鑑賞者に、「生命の鼓動」を突きつけます。

「今回の演目では彼女の作品なしに完成は難しい」と語る江間氏。美しく怪しいインスタレーション作品の中で繰り広げられる「女中たち」の姿を是非この機会にご高覧いただきますよう御案内申し上げます。

## 公演日程

2017年5月25日(木)～31日(水)

25 木		19:30
26 金		19:30
27 土	14:00	19:00
28 日	15:00	
29 月		19:30
30 火	14:00	19:30
31 水	15:00	

(受付開始・開場は開演の30分前です。)

出演：菅川裕子 土屋咲登子 江間直子

## スタッフ

照明：岡村 潔 音響：佐久間 修一

舞台監督：川村 進 演出助手：江間 みずき

チラシデザイン：山口 崇多

協力：バックスカップ 無名塾 (株) 仕事 SPACE・BE

企画制作：ちよくちよく企画

著作権代行 (株) フランス著作権事務所

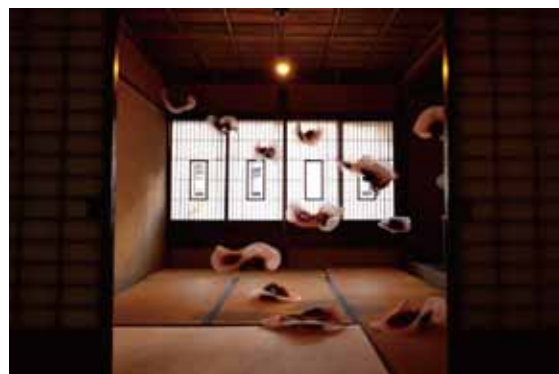
## 装置：寺村サチコ (テキスタイルアーティスト)

絹の布に、絞り染めや型染めをし、玉を入れて形をつくり、女性達の美しさ、生命感、そして醜さを表現。

2012年多摩美術大学テキスタイルデザイン大学院修了。  
全国各地で展示を開催。

上：2014年公演「楽屋」の様子

右：2015年公演「CAKE FOR BREAKFAST」の様子



「蜜の夢 (あか)」中之条ビエンナーレにて 2013

ちよくちよく企画主宰

江間直子 Naoko Ema

1997年4月 無名塾 入塾

1998年3月 学習院大学文学部仏文科 卒業

2014年 ちよくちよく企画を立ち上げる。

現在も無名塾に所属。

## 《主な舞台出演作品》

どん底〔無名塾公演〕／The Custom Of The Country〔劇工房ライミング〕／ダンシング・アット・ルーナッサ〔劇工房ライミング〕／エキスポ〔劇団道学先生〕／ノーセンス〔遊◎機械プロデュース〕／煙が目にしみる〔鈴置洋孝プロデュース〕／East Is East〔劇工房ライミング〕／ギャンブラー〔加藤健一事務所〕／ザブザブ波止場〔道学先生〕／恋の片道切符〔鈴置洋孝プロデュース〕／ふつーの生活2〔中島敦彦・作 44プロデュース〕／父と暮せば〔井上ひさし・作 馬耳豚鼻〕／女相続〔俳優座プロデュース〕／お富と信公〔無名塾小さな演劇祭〕／特急20世紀〔加藤健一事務所〕／黒ひげ危機一髪〔劇団勇壮淑女〕／カチンコ節子〔ラズカルズ〕／ドン・キホーテ〔無名塾〕／血のつながり〔ハイリンド〕／七本の色鉛筆〔プリエールプロデュース〕／天保12年のシェイクスピア〔椿組〕／海と日傘〔天戸日和〕／ソピンとミルルのグルグルしたハナシ〔劇団勇壮淑女〕／ベイビーフェイス2〔鈴舟プロデュース〕／ナイショッ〔一の会〕／群青カーニバル〔バックスカップ〕／愛して紅〔劇団勇壮淑女〕／楽屋〔ちよくちよく企画〕

## チケットのご案内

前売/当日共に

3500円 +500円 (1drink)

チケット予約：

<https://www.quartet-online.net/ticket/jochu>

## 企画・取材に関するお問い合わせ

ちよくちよく企画 chokuchoku.kikaku@gmail.com

EARTH+GALLERY(アースプラスギャラリー)

〒135-0042 東京都江東区木場 3-18-17 1F

Tel/Fax 03-3630-1655 Mail info@earth-plus.net

HP <http://earth-plus.net>

担当：佐竹